

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 1

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

La construction d'un nouveau bâtiment du quartier général à la BFC/USS Edmonton représente pour CDC et les entrepreneurs locaux une occasion d'accroître leur expérience dans la construction d'installations de protection civile très solides. Le bâtiment réunira trois organisations de la Force terrestre qui mènent actuellement leurs activités dans des emplacements éloignés, à l'échelle de la ville.

Les installations, annoncées par le ministre de la Défense Peter MacKay le 27 mars 2012, constitueront le nouveau quartier général pour ...

[Plus](#)



Bâti au coût de 54 millions de dollars, ce bâtiment d'une superficie de 8 159 m² remplacera un certain nombre d'installations distinctes.

Un projet qui a le vent dans les voiles grâce à la collaboration des secteurs de service et de la région

Lorsque les Cadets de la Marine de Pasadena, sur la côte ouest de Terre-Neuve-et-Labrador, partiront en Laser et en Sunfish sur le lac Deer cet été, ils devront remercier le personnel de cinq bureaux de CDC, la 9e Escadre Gander (Force aérienne) et la municipalité, qui auront rendu l'événement possible.

La Marine s'est adressée à Jeff Hopkins, gestionnaire, Opérations à CDC St. John's, ...

[Plus](#)

Nouvel habitat pour une espèce en péril grâce aux efforts de CDC

Ce fut un long et étrange voyage pour deux fauconneaux pèlerins qui se sont trouvés au mauvais endroit, au mauvais moment – sur un chantier du réseau DEW de CDC.

Eric Andert, coordonnateur, Services de construction, et ses collègues ont d'abord constaté la présence d'un nid à l'été 2011. Les œufs contenant les oisillons, ...

[Plus](#)

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Un autre prix a été décerné au projet lié à l'installation à long terme du Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC), à Ottawa.

Dans son numéro du 1er mars 2012, le magazine Project Finance remet le prix de la « transaction de l'année 2011 dans le secteur des infrastructures sociales nord-américaines »

...

[Plus](#)

[Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada](#)



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 1**Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton**

Le ministre de la Défense, Peter MacKay, se trouvait à Edmonton la semaine dernière pour annoncer la construction d'un nouveau quartier général pour le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre. Sur la photo, prise durant la visite à pied du chantier enneigé, on voit le ministre (au centre) accompagné de Mike Painchaud (à l'extrême gauche) et de Mark Caffray (deuxième à partir de la gauche), tous deux de CDC, et de divers représentants du MDN, dont Nick Psihramis, gestionnaire de projet (à côté de M. MacKay).

La construction d'un nouveau bâtiment du quartier général à la BFC/USS Edmonton représente pour CDC et les entrepreneurs locaux une occasion d'accroître leur expérience dans la construction d'installations de protection civile très solides. Le bâtiment réunira trois organisations de la Force terrestre qui mènent actuellement leurs activités dans des emplacements éloignés, à l'échelle de la ville.

Les installations, annoncées par le ministre de la Défense Peter MacKay le 27 mars 2012, constitueront le nouveau quartier général pour le Secteur de l'Ouest de la Force terrestre, la Force opérationnelle interarmées (Ouest) et le 1^{er} Groupe de soutien de secteur. Actuellement, les deux premiers groupes travaillent dans une ancienne école primaire, qui a été rénovée, située à 12 km de la base. Les bureaux du 1^{er} Groupe de soutien de secteur, quant à eux, se trouvent dans un bâtiment âgé de 60 ans.

Les installations, d'une valeur de 30 millions de dollars et d'une superficie de 8 159 m², serviront également de centre de commandement pour les opérations militaires en cas de catastrophe naturelle ou de désastre fait par l'homme dans l'Ouest canadien. Ainsi, le bâtiment est construit selon les normes concernant les bâtiments de protection civile. Cela signifie qu'à la suite d'un tremblement de terre, d'une inondation ou d'une explosion, il serait toujours en place et ses systèmes fonctionneraient encore. Voilà qui comportait des défis

intéressants pour CDC et son équipe d'entrepreneurs et d'experts-conseils.

« Nous sommes ici dans une zone de faible activité sismique », souligne Mark Caffray, chef d'équipe, Services de construction. « Par conséquent, très peu d'entrepreneurs de l'équipe, s'il y en a, ont déjà travaillé à la construction d'un bâtiment aussi solide. » Par exemple, la structure de béton du bâtiment est renforcée à l'aide de barres d'armature directement fixées dans le béton. Mark Caffray explique que cela exige l'adoption d'une approche différente pour couler les fondations et les autres éléments structuraux. Pour y parvenir, il fallait donc accroître les communications entre CDC, les experts-conseils en conception et l'entrepreneur. « Les représentants de [l'entreprise fournissant le béton] ne devaient pas nécessairement être des spécialistes », ajoute Mark. « Cependant, il leur fallait sortir des sentiers battus et consacrer plus de temps à la planification » des moyens de satisfaire aux exigences.

Des travaux initiaux semblables seront requis durant les phases ultérieures du projet en vue d'installer les systèmes électriques et mécaniques qui, eux-mêmes, devront être suffisamment robustes pour résister à tout désastre susceptible de se produire.

Compte tenu de la fonction du bâtiment, la sécurité est rigoureuse en ce qui concerne le projet. Mark Caffray et son équipe ont donc dû redoubler de prudence. « Nous ne pouvons envoyer des plans par courriel ou laisser des documents de projet sur notre bureau lorsque nous quittons la pièce. Nous devons demeurer très vigilants. » De plus, il affirme que les membres de son



Mark Caffray (à droite) et Mike Painchaud, coordonnateur, Services de construction, inspectent les barres d'armature.

équipe, lorsqu'ils discutent du projet, se préoccupent toujours des personnes qui pourraient se trouver à proximité, puisque de nombreux aspects doivent rester strictement confidentiels.

Mark Caffray fait remarquer que travailler à la construction d'un tel bâtiment comportait de toute évidence des difficultés sur le plan logistique. Par exemple, il fallait veiller à ce que seuls les entrepreneurs possédant une cote de sécurité de niveau secret travaillent au projet. Cependant, le plus grand défi du projet, dont l'achèvement est prévu pour novembre 2013, concerne l'information. Mark estime que l'équipe de CDC agit en tant que source d'information pour le projet. « Il faut communiquer l'information aux personnes qui en ont besoin. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 1

Un projet qui a le vent dans les voiles grâce à la collaboration des secteurs de service et de la région

Lorsque les Cadets de la Marine de Pasadena, sur la côte ouest de Terre-Neuve-et-Labrador, partiront en Laser et en Sunfish sur le lac Deer cet été, ils devront remercier le personnel de cinq bureaux de CDC, la 9^e Escadre Gander (Force aérienne) et la municipalité, qui auront rendu l'événement possible.

La Marine s'est adressée à Jeff Hopkins, gestionnaire, Opérations à CDC St. John's, à propos de la construction d'un centre de voile à Pasadena, après que CDC eut achevé un projet semblable dans la capitale provinciale deux ans plus tôt. En raison de plusieurs facteurs, ce petit projet (250 000 \$) s'est toutefois avéré un peu plus complexe que le précédent. La distance et les endroits où se trouvaient les divers experts dont on avait besoin pour l'exécution du projet comptaient parmi les facteurs les plus importants.

La Station des Forces canadiennes St. John's est située à huit heures de Pasadena, de l'autre côté de l'île. Les représentants de CDC les plus près se trouvent à la 9^e Escadre Gander, soit à quatre heures de route.



L'installation qui a été construite à Paradise, Terre-Neuve, a été utilisée comme modèle pour le centre de voile de Pasadena.

C'était donc à Jeff Hopkins de tirer parti du système matriciel de prestation de services, et de former une équipe dont les membres sauraient collaborer efficacement tout au long du parcours et assurer la construction du centre de voile. Jeff, à St. John's, a lui-même rempli le rôle de gestionnaire de projet de CDC tout en s'occupant de la gestion générale du dossier, de la conception et de l'ensemble des aspects environnementaux. Dave Rowsell, gestionnaire, Opérations à CDC Gander, a géré le volet construction. Steve Jung, à Ottawa,

a préparé les contrats de location, alors que Deanna Brewster, à Shearwater, a procédé à l'évaluation environnementale. L'équipe du Bureau régional de l'Atlantique à Bedford, en Nouvelle-Écosse, a contribué à la préparation de l'accord sur les niveaux de service pour le projet, qui est géré à Gander.

Comme le marché de construction a été attribué au début de mars, la phase de construction est maintenant entamée. « En fin de compte, le marché de construction est la partie la plus importante », indique Jeff Hopkins. « Aussi complexe qu'en a été la logistique, il s'agit de l'élément décisif. » À la lumière de cette information, CDC fera appel à une coordonnatrice des marchés, Louise Johnstone de Gander, qui se rendra périodiquement à Pasadena afin de vérifier les travaux de construction, lesquels se déroulent ce printemps.

Somme toute, les employés de cinq chantiers de CDC et de quatre secteurs de service auront contribué au projet au moment où il sera achevé. En outre, Jeff Hopkins et ses collègues collaborent avec le Génie construction à la 9^e Escadre Gander, qui s'occupera du bâtiment à long terme, et avec la Ville de Pasadena, qui a notamment participé au choix du site.

Jeff Hopkins explique que, dans le cadre des projets de CDC réalisés à Terre-Neuve-et-Labrador, il est normal de collaborer avec autant d'intervenants. CDC ne compte que 14 employés sur l'île (comparativement à 50 dans la région d'Halifax, par exemple). Entre ce petit nombre d'employés et la taille du territoire, Jeff Hopkins apprend à adopter une approche pour l'ensemble de la province, approche intégrant de multiples services de CDC, afin de mener à bien les projets. « Ainsi, lorsqu'on nous demandera d'accomplir quelque chose, nous accepterons de le faire et trouverons une solution. »

Pour leur part, les Cadets utiliseront le bâtiment – qui est comme un grand garage, selon Jeff Hopkins – en tant que salle de classe destinée à l'instruction. Ils s'en serviront aussi pour entreposer, durant l'hiver, 50 voiliers et l'équipement qui s'y rapporte. Jeff s'attend à ce que la construction du bâtiment soit achevée en juin, juste à temps pour la saison de voile.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 1

Nouvel habitat pour une espèce en péril grâce aux efforts de CDC

Ce fut un long et étrange voyage pour deux fauconneaux pèlerins qui se sont trouvés au mauvais endroit, au mauvais moment – sur un chantier du réseau DEW de CDC.

Eric Andert, coordonnateur, Services de construction, et ses collègues ont d'abord constaté la présence d'un nid à l'été 2011. Les œufs contenant les oisillons, qui n'étaient pas encore éclos, se trouvaient alors dans le nid, sur un rocher, en bordure d'une décharge de la station du réseau DEW – PIN-4 – Byron Bay, station située sur la côte sud de l'île Victoria, au Nunavut. Dans le cadre du Projet d'assainissement du réseau DEW, CDC et un entrepreneur local travaillaient à la stabilisation de la décharge en ajoutant des matériaux granuleux (gravier) en tant que protection contre l'érosion.



Ce type de faucons pèlerins, qu'on trouve habituellement dans le Nord, fait partie des « espèces préoccupantes » selon la Loi sur les espèces en péril du Canada. Par conséquent, il était hors de question de simplement détruire l'habitat des faucons sans avoir obtenu l'autorisation du gouvernement et du ministère de l'Environnement du Nunavut. Cependant, quelles mesures pouvait-on prendre pour sauver les oiseaux tout en poursuivant les travaux sur la décharge?

Eric Andert a communiqué avec David Verta, du ministère de l'Environnement du Nunavut, qui lui a recommandé deux experts : Gordon Court, de l'Alberta Fish and Wildlife, et Alistair Franke, de l'Institut circumpolaire canadien, spécialiste des faucons pèlerins qui étudie l'espèce depuis de nombreuses années.

Un plan a été élaboré : déplacer le nid avant l'éclosion des œufs. Voilà qui nécessite toutefois un permis du gouvernement du territoire, permis que CDC n'a obtenu qu'après la naissance des oiseaux. Il était impossible de déplacer le nid dans l'immédiat puisque les parents auraient ensuite été incapables de le retrouver afin de nourrir leur nichée; ainsi, les oisillons seraient morts. La solution consistait donc à installer les oisillons dans un autre nid, une approche courante et habituellement fructueuse pour ce qui est de sauver les oiseaux abandonnés. Au départ, CDC a envisagé de trouver un nid d'accueil dans la région. Cependant, on n'en a trouvé aucun qui convienne.

À ce stade, Alistair Franke a indiqué qu'il réussirait à trouver un nid d'accueil pour les oisillons si Eric Andert les amenait, d'une manière ou d'une autre, à proximité de son site de recherche, près de Rankin Inlet.

Cela posait deux problèmes : il fallait

capturer les oisillons et les transporter en toute sécurité à Rankin Inlet. Un courageux entrepreneur s'est chargé de la première tâche. Armé d'une taie d'oreiller, il attendit que les parents partent chasser pour la journée, ce qui s'est produit sans problème en temps prévu, puis il a capturé les petits. Eric Andert a déposé les oisillons dans un « refroidisseur » qu'il avait aménagé avec des collègues; il a couvert le « refroidisseur » d'un tapis en caoutchouc et a percé des trous d'aération sur les côtés et le dessus. Jusque là, tout allait bien.



Le trajet en avion de l'île Victoria à Rankin Inlet s'est toutefois avéré un peu plus compliqué. Même si environ 1 000 km séparent les deux collectivités, les oisillons sont en fait passés par Edmonton et Winnipeg (4 500 km). Il s'agit là de l'itinéraire standard de Canadian North Airlines, qui a accepté de transporter les oiseaux gracieusement dans la soute, à deux jours de préavis seulement (d'habitude, on exige une semaine). Comme Eric Andert partait en congé au même moment, il a veillé à ce que les oiseaux soient dans l'avion.

L'avion en provenance de la station PIN-4 a malheureusement été retardé en raison du brouillard, ce qui signifie que les oiseaux effectueraient un voyage de plus de 24 heures, durée maximale permise pour les animaux vivants. Heureusement pour tous ceux qui se faisaient du souci, Gordon Court, d'Alberta Fish and Wildlife, vit à Edmonton et a pris des dispositions afin que Cathy Jeannotte, de Canadian North Cargo, s'occupe des oiseaux pendant 48 heures, les nourrisse (cailles crues) et leur fasse prendre le prochain avion disponible.

Les oisillons ont donc trouvé une nouvelle demeure à Rankin Inlet. Ils ont été bagués par Alistair Franke et font maintenant partie de ses recherches sur l'espèce. Aux dernières nouvelles, ils sont en santé et en croissance.

Entre-temps, Eric Andert exprime ses réserves lorsqu'on lui demande pourquoi il s'est donné tout ce mal pour sauver les deux oisillons. « Ce n'était vraiment pas si compliqué », déclare-t-il. Il explique qu'il ne fallait qu'une bonne communication entre toutes les personnes qui ont dû intervenir.

Eric Andert ajoute que chacun – CDC, le MDN et l'entrepreneur – souhaitait faire ce qu'il fallait. « Il importait de montrer aux Inuits de la région que nous prenons soin de cette terre. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 1

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Un autre prix a été décerné au projet lié à l'installation à long terme du Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC), à Ottawa.

Dans son numéro du 1^{er} mars 2012, le magazine Project Finance remet le prix de la « transaction de l'année 2011 dans le secteur des infrastructures sociales nord-américaines » au projet lié à l'installation à long terme du CSTC. Le magazine a notamment souligné la façon dont le financement de ce projet était structuré. Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce prix, [cliquez ici](#) (*disponible en anglais seulement*).

L'installation de pointe à haute sécurité de 72 000 m² comportera des locaux à bureaux et à usage particulier pour accueillir le CSTC, en plus d'être construite selon les critères de la certification Or du programme LEED. CDC, le CSTC et Plenary Group (Canada) collaborent à ce projet dans le cadre d'un partenariat public-privé.

Précédemment, l'Institut des biens immobiliers du Canada Inc. et le Conseil canadien pour les partenariats public-privé avaient honoré divers aspects du projet. [Cliquez ici](#) pour en apprendre davantage sur ces prestigieux prix.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - avril 2012](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - avril 2012](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Exigences en matière de structure et de sécurité : des possibilités à Edmonton

Un projet qui a le vent dans les voiles

Nouvel habitat pour une espèce en péril

Un autre prix décerné à un projet de construction d'envergure

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en juin 2012.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-12-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)